

### Superficie/Volume

Premere il tasto **SUPERFICIE/VOLUME** [6]. Nel simbolo viene evidenziata la distanza da misurare. Una volta eseguite le due/tre misure necessarie, il risultato viene visualizzato nella riga principale. Premere a lungo il tasto **SUPERFICIE/VOLUME** [6] per visualizzare informazioni dettagliate supplementari. Premere nuovamente a lungo il tasto **SUPERFICIE/VOLUME** [6] per tornare alla relativa misura della superficie/del volume o premere brevemente il tasto per calcolare un'altra superficie o un altro volume.

### Fläche/Volumen

Drücken Sie die **FLÄCHE/VOLUMEN** - Taste [6]. Im Symbol ist die zu messende Distanz hervorgehoben. Machen Sie die zwei/drei notwendigen Messungen, das Ergebnis wird in der Hauptzeile dargestellt. Drücken Sie lang die **FLÄCHE/VOLUMEN** - Taste [6] länger um zusätzliche Detailinformationen anzuzeigen. Drücken Sie die **FLÄCHE/VOLUMEN** - Taste [6] nochmals länger um zur zugehörigen Flächen-/Volumenmessung zurück zu gelangen oder kurz um eine weitere Fläche/Volumen zu errechnen.

### 面積 / 容積

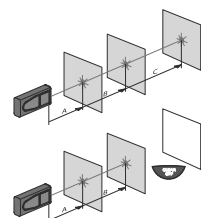
面積 / 容積 - キー [6] を押します。アイコンで、計測される距離が強調表示されます。必要な測定を2~3回行うと、ディスプレイ削除にその結果が表示されます。面積 / 容積 - キー [6] を長押しすると、追加情報が表示されず。面積 / 容積 - キー [6] をもう1度長押しすると、現在の面積 / 容積測定に戻ります。次の面積 / 容積測定を行うには、面積 / 容積 - キー [6] を押します。

### 面积 / 体积

按面积 / 体积 - 键 [6]。需要测量的距离以图标形式呈现出来。进行两个或三个必要的测量，测量结果将显示在主显示内。较长时间地按面积 / 体积 - 键 [6] 以获取更多的详细信息。再次较长时间地按面积 / 体积 - 键 [6] 回到当前的面积 / 体积测量；或者短暂按键来进行下一个面积 / 体积的测量。

### Powierzchnia/objętość

Prosimy nacisnąć przycisk **POWIERZCHNIA/OBJĘTOŚĆ** - [6]. Symbol obrazuje rodzaj pomiaru, który będziemy wykonywać. Wykonujemy dwa/trzy żądane pomiary. W głównej linii ekranu pojawi się wynik. W celu wyświetlenia dodatkowych informacji - należy wcisnąć i przytrzymać dłużej przycisk **POWIERZCHNIA/OBJĘTOŚĆ** - [6]. Ponowne wcisnięcie na dłużej przycisku **POWIERZCHNIA/OBJĘTOŚĆ** - [6] spowoduje powrót do odpowiedniego pomiaru powierzchni/objętości. Wcisnięcie krótkie natomiast umożliwi obliczanie dalszych powierzchni/objętości.



### Tasto CLEAR (cancella)

Premendo il tasto **CLEAR** [9], si annulla l'ultima operazione. Nel corso della determinazione di superfici/volumi o durante le misure indirette, è possibile cancellare progressivamente le singole misure e ripeterle.

### CLEAR (Löschen) - Taste

Das Betätigen der **CLEAR** - Taste [9] macht die letzte Aktion rückgängig oder schaltet den Laser aus. Im Zuge einer Flächen-/Volumenfunktion oder indirekte Messungen können die Einzelmessungen schrittweise gelöscht und neu gemessen werden.

### クリア / オフキー

クリア / オフキー [9] を押して、最後の入力や測定値を消去するか、レーザー光をオフにします。面積 / 容積または間接測定が行われている間、それぞれの単一測定は削除され、再計測されます。

### 清除键

按清除 - 键 [9] 清除最后一道指令。在面积 / 体积或间接测量中，可以将每一个测量逐步删除并进行新的测量。

### CLEAR (kasowanie) - Przycisk

Naciśnięcie przycisku **CLEAR** - [9] spowoduje cofnięcie ostatniego zadania. W trakcie działania funkcji pomiaru powierzchni / objętości lub też pomiaru pośredniego, poszczególne wartości mogą być kolejno kasowane oraz mierzone na nowo.

### Misura indiretta

L'apparecchio è in grado di calcolare distanze verticali con il sensore dell'inclinazione. Inoltre le distanze verticali e orizzontali possono essere calcolate con la funzione Pitagora. Tutti i capisaldi devono trovarsi su una linea rispetto al piano della parete. Per gli angoli retti utilizzare la funzione Tracking misura minima. Premere il tasto **MISURA INDIRETTA** [12] fino alla funzione desiderata. Nel simbolo viene evidenziata la distanza da misurare. Eseguire le misure della distanza necessarie. Il risultato viene indicato nella riga principale, i risultati delle misure parziali nelle righe supplementari. Premere a lungo il tasto **MISURA INDIRETTA** [12], per ottenere dettagli più precisi.

### Indirekte Messung

Das Gerät kann vertikale Distanzen mit dem Neigungssensor berechnen. Zusätzlich können vertikale sowie horizontale Distanzen mit dem Pythagoras-Satz berechnet werden. Alle Zielpunkte müssen in einer Linie zur Wandebene liegen. Für rechte Winkel verwenden Sie die Tracking-Funktion Minimum-Messung. Drücken Sie die **INDIREKTE MESSUNG** - Taste [12] bis zur gewünschten Funktion. Im Symbol ist die zu messende Distanz hervorgehoben. Nehmen Sie die notwendigen Distanzmessungen vor. Das Ergebnis wird in der Hauptzeile, die Teilmessergebnisse in den Zusatzzeilen dargestellt. Drücken Sie lang auf die **INDIREKTE MESSUNG** - Taste [12] um genauere Details zu erhalten.

### ピタゴラス機能

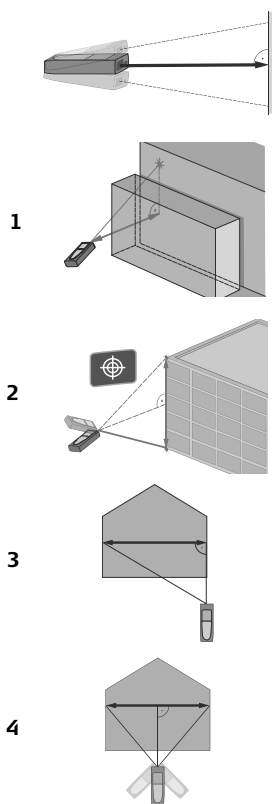
傾斜センサーを使って、垂直距離を測定することもできます。垂直および水平距離はピタゴラス定理で計算することができます。すべての目標ポイントが壁に対して一直線になるようにします。直角には、最小連続測定機能を使用します。目的の機能が表示されるまで、間接測定 キー [12] を押し続けます。アイコンの中で、測定が必要な距離がハイライト表示されます。必要な距離を測定します。結果は概略列に表示され、結果の一部が次の行に表示されます。より詳細な情報を入力するには、間接測定 キー [12] を長押しします。

### 间接測量

仪器有一个倾斜传感器可以测量垂直高度。可以利用勾股定律计算垂直和水平距离。所有被测点都必须在墙面的同一条线上。请用跟踪测量最小距离来测量直角。按间接测量 - 键 [12]，知道所需的功能显示在显示屏内。在显示屏上，需测量的距离将显示在显示屏内。进行所需的测量。测量结果显示在主显示内，部分结果将显示在附显示屏内。较长时间按间接测量 - 键 [12] 以获取更多的详情。

### Pomiar pośredni

Urządzenie potrafi obliczyć odległości pionowe przy użyciu czujnika nachylenia. Dodatkowo można wyznaczyć zarówno odległości pionowe jak i poziome korzystając z funkcji Pitagoras. Wszystkie punkty celu muszą znajdować się w jednej linii na płaszczyźnie ściany. W celu wyznaczania kątów prostych należy skorzystać z funkcji pomiaru śledzącego ("trackingu") minimum. Wcisnąć przycisk **POMIAR POŚREDNI** - [12] do momentu uzyskania żądanej funkcji. Pojawiający się symbol obrazuje odległość konieczną do zmierzenia. Prosimy wykonać niezbędne pomiary. Rezultat pojawi się w linii głównej wyświetlacza, natomiast w pozostałych liniach pomocniczych przedstawione zostaną wyniki pomiarów cząstkowych. W celu uzyskania informacji dodatkowych, wcisnąć na dłużej przycisk **POMIAR POŚREDNI** - [12].



**1) Misura singola dell'inclinazione indiretta - Definizione di tutti i 3 lati e di un angolo con 1 misura della distanza**

**1) Indirekte einfache Neigungsmessung - Bestimmen aller 3 Seiten und eines Winkels mit 1 Distanzmessungen**

**1) シングルチルト間接測定 - 3 辺と 1 角度を 1 つの距離測定で決定**

**1) 间接单次倾斜测量 - 一次距离测量可以确定所有三面和一个角**

**1) Pośredni prosty pomiar nachylenia - wyznaczenie wszystkich 3 składowych oraz kąta podczas jednego pomiaru odległości.**

**2) Misura doppia dell'inclinazione indiretta - Definizione di tutte le informazioni dettagliate con 1 misura dell'inclinazione e 1 misura della distanza**

**2) Indirekte zweifache Neigungsmessung - Bestimmen aller Detailinformationen mit 1 Neigungsmessung und einer Distanzmessung**

**2) ダブルチルト間接測定 - 1 つの傾斜測定と 1 つの距離測定で、すべての詳細情報を取得**

**2) 间接两次倾斜测量 - 用一次倾斜测量和一次距离测量确定所有的详细信息**

**2) Pośredni, dwustopniowy pomiar nachylenia - wyznaczenie wszystkich informacji szczegółowych w rezultacie jednego pomiaru nachylenia i jednego pomiaru odległości.**

**3) Misura singola Pitagora indiretta - Definizione di una distanza con 2 misure ausiliari**

**3) Indirekte einfache Pythagoras-Messung - Bestimmen einer Strecke mit 2 Hilfsmessungen**

**3) シングルピタゴラス間接測定 - 2 つの補助測定で、広がり決定**

**3) 间接单次利用勾固定率测量 - 以两个辅助测量来确定一段距离**

**3) Pośredni prosty pomiar z użyciem funkcji Pitagoras - wyznaczenie długości przy wykonaniu dwóch pomiarów pomocniczych.**

**4) Misura doppia Pitagora indiretta - Definizione di una distanza con 3 misure ausiliari**

**4) Indirekte zweifache Pythagoras-Messung - Bestimmen einer Strecke mit 3 Hilfsmessungen**

**4) ダブルピタゴラス間接測定 - 3 つの補助測定で、広がり決定**

**4) 间接两次利用勾固定率测量 - 利用三次辅助测量来确定一段距离**

**4) Pośredni dwustopniowy pomiar z użyciem funkcji Pitagoras - wyznaczenie jednej odległości z 3 pomiarów pomocniczych.**



### Timer (autoscatto)

Tenere premuto il tasto **TIMER** [4] finché si raggiunge il tempo di attesa desiderato (5 - 60 secondi).

### Timer (Selbstaustlöser)

Drücken und halten Sie die **TIMER** - Taste [4] bis die gewünschte Vorlaufzeit erreicht ist (5 - 60 Sekunden).

### タイマー

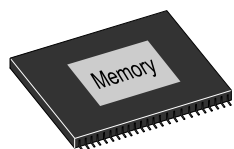
タイマーを使用する時間が表示されるまで、タイマーキー [4] を押し続けてください。(5 ~ 60 秒)

### 延迟测量

按住 计时 - 键 [4] 直到显示出所需的延迟测量的时间 (5 - 60 秒)。

### Wyzwalacz czasowy/Timer

Wcisnąć i przytrzymać przycisk **TIMER** [4] do momentu ustawienia żadanego czasu wykonania pomiaru (5 - 60 sekund).



### Memorizzazione di una costante/memoria

**Memorizzazione di una costante**  
È possibile memorizzare e richiamare regolarmente un valore spesso utilizzato, es. l'altezza di una stanza. Misurare la distanza desiderata, tenere premuto il tasto **MEMORIA** [7] finché lo strumento riconosce la memorizzazione con un "bip".

### Speichern einer Konstante/Stapelspeicher

**Speichern einer Konstante**  
Es ist möglich einen oft benötigten Wert zu speichern und regelmässig aufzurufen z.B. die Höhe eines Raumes. Messen Sie die gewünschte Distanz, drücken und halten Sie die **SPEICHER** - Taste [7] bis das Gerät die Speicherung durch einen Beep erkennt.

### 測定値の保存・呼出

**測定値の保存**  
部屋の高さなど、頻繁に使用する値を保存しておく、呼び出して使用できるようになります。距離を測定し、保存を確認するブザー音が鳴るまで、メモリー・キー [7] を押し続けます。

### 保存常数 / 測量值

**保存常数**  
可以将一个常用的值保存，以便调用，如：房屋的高度。测量所需的距离，按住储存 - 键 [6] 直到听到蜂鸣，此时所需的值被保存。

### Zapisywanie wartości stałych oraz wyników pomiarów

**Zapis stałej**  
Istnieje możliwość zapisania w pamięci urządzenia wartości często używanej i wywołanej, jak np. wysokość pomieszczenia. Należy pomierzyć żadaną odległość oraz wcisnąć i przytrzymać przycisk **ZAPIS** - [7] do momentu potwierdzenia rejestracji sygnałem dźwiękowym.

**Richiamo della costante**  
Premere il tasto **MEMORIA** [7] per richiamare la costante e per utilizzarla per ulteriori calcoli.

**Aufruf der Konstante**  
Drücken Sie die **SPEICHER** - Taste [7] um die Konstante aufzurufen und zum Weiterrechnen zu verwenden.

**測定値の呼び出し**  
保存した測定値は、メモリーキー [7] を押し呼び出して、計算に使用します。

**重新调出常数**  
按 储存 - 键 [7] 调出常数，以供计算用。

**Wywołanie stałej**  
Wcisnąć przycisk **ZAPIS** [7] w celu wywołania stałej i umożliwienia dalszych obliczeń.

**Memoria**  
Premere due volte il tasto **MEMORIA** [7] per visualizzare gli ultimi 30 valori misurati (distanze singole o superfici calcolate, ecc.) in sequenza contraria. Utilizzare il tasto **PIÙ** [3] e il tasto **MENO** [13] per spostarsi all'interno della memoria a stack. Premere il tasto **UGUALE** [5] per utilizzare un risultato dalla riga principale per eseguire ulteriori calcoli.

**Stapelspeicher**  
Drücken Sie zweimal die **SPEICHER** - Taste [7] um die letzten 30 gemessenen Werte (Einzel-distanzen oder berechnete Flächen etc.) in umgekehrter Reihenfolge anzusehen. Verwenden Sie die **PLUS** - Taste [3] und die **MINUS** - Taste [13] um im Stapelspeicher zu navigieren. Drücken sie die **IST-GLEICH** - Taste [5] um ein Ergebnis aus der Hauptzeile zum Weiterrechnen zu verwenden.

**自動記憶された測定値・計算値の呼び出し**  
メモリーキー [7] を2回押すと、直近30件の測定値及び計算値が降順に表示されます。プラス [+ ] キー [3] とマイナス [- ] キー [13] を使用して、履歴に保存された値を順次表示します。等号キー [5] を押して、メモリーから数値を取得し、計算に使用します。

**儲存**  
连续两次按储存 - 键 [7] 最后30个测量或计算值将会按照反顺序显示出来。用加 - 键 [3] 和减 - 键 [11] 来移至所需的值。  
按等于 - 键 [5]，所需的值将显示在主显示上，以供计算用。

**Pamięć**  
Przycisnąć podwójnie **ZAPIS** [7] w celu przejrzenia ostatnich 30 pomierzonych wartości (pojedyncze odległości lub obliczone powierzchnie itp.) w kolejności odwrotnej. Poruszanie się w zakresie pamięci umożliwiają przyciski **PLUS** [3] oraz **MINUS** [11]. Naciśnięcie przycisku **ROWNA** [5] spowoduje użycie wyniku widniejącego w linii głównej do dalszych obliczeń.



### Total Quality Management - Our commitment to total customer satisfaction

Ask your local Leica Geosystems agent for more information about our TQM program.

All illustrations, descriptions and technical specifications are subject to change without prior notice. Printed in Switzerland, Leica Geosystems AG, Heerbrugg, Switzerland 2006.

### HERBERT KREITEL Feinmechanische Werkstätten

Vermessungs-, Navigations- und Kontrollinstrumente  
Inh. Norbert Kreitel  
Taanusstrasse 30  
53119 Bonn  
Germany  
Tel. +49 (0) 2 28 65 47 60  
Fax +49 (0) 2 28 69 74 93  
www.kreitel-vermessungsgeraete.de  
info@kreitel-vermessungsgeraete.de